

# hecht® 3543

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ОРЫGINАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ОБСЛУГИ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАЛОРИФЕР

**CS** PŘÍMOTOP KERAMICKÝ  
S TERMOSTATEM

**SK** PRIAMOTOP KERAMICKÝ  
S TERMOSTATOM

**PL** GRZEJNIK CERAMICZNY  
Z TERMOSTATEM

**HU** KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ  
TERMOSZTÁTTAL



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítaťte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСЧТ ПРОДУКТ. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации, и работи както е описано. В случай на объркане се свържете с вносителя или продавача.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším národním normám EU mohou být na výrobkách prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytne dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším národným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölniük, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótőrel vagy az eladóval.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНата .....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	8
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....	9
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	57
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	58

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	6
POPIS STROJE .....	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	8
NÁVOD K POUŽITÍ .....	18
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ .....	57
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE .....	58

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
POPIS STROJA .....	7
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	8
NÁVOD NA POUŽITIE .....	27
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	57
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	58

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
OPIS URZĄDZENIA .....	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	8
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	36
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	57
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	58

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	7
ÁBRÁS ÚTMUTató .....	8
HASZNÁLATI ÚTMUTató .....	46
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	57
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA .....	58

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímaný. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstranené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj aby wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek és a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
 <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Zapoznaj się z instrukcją</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást!</p>
 <p>Внимание! Опасно напряжение!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napětí!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Uwaga! Niebezpieczne napięcie!</p>	<p>Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Následujúci varovné symboly pripomínají preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutno pri provozu stroje dodržovať.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Nepoužívajte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento přístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używa w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Не покривай! Опасност от прегряване или пожар.	Nezakrývat přístroj! Nebezpečí přehřátí nebo požáru.	Nezakrývať prístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Nie przykrywać urządzenia! Ryzyko przegrzania lub pożaru.	Ne takarja le a készüléket! Tűlmelegedés és tűz veszély!
	Опасност от изгаряния. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdáenosť od horúcich časťi stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich časťi stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égesi sérlés veszélye! Tartozkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или ости ръбове. Незабавно извадете щепселя от мрежата, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávejte kabel v dostatečnej vzdálenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpuštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosťi od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A hálózati vezeték sérlése vagy feltekeredezése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Предпазител	Pojistka	Poistka	Bezpiecznik	Biztosíték
	Тегло	Váha stroje	Váha stroja	Waga	Tömeg
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie wyrzuca pomiędzy odpady domowe.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA данни ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE ТЕХНИЧНІ / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Тип	Typ	Typ	Typ	Típus	HECHT 3543
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Névleges feszültség	220-240V ~ 50 Hz
Входно захранване	Příkon	Príkon	Moc	Teljesítmény	3000 W
Ток	Proud	Prúd	Prąd	Áram	12,5–13,6 A
Необходим предпазител	Požadované jistění	Požadované istenie	Wymagany bezpiecznik	Igényelt biztosíték	16 A
Обстановка	Nastavení	Nastavenie	Regulacja	Beállítás	25 / 2000 / 3000 W
Размери	Rozmery	Rozmery	Wymiary	Méretek	200 x 220 x 280 mm
Отопителна зона	Vytápený prostor	Vyhrievaný priestor	Powierzchnia ogrzewana	Melegített helyiségek	30 m <sup>3</sup>
Макс. въздушно течение	Max. прůtok vzduchu	Max. prietok vzduchu	Max. przepływ powietrza	Max. levegőáramlás	238 m <sup>3</sup> /č
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	2,5 кг
Степен на защита	Stupeň ochrany	Stupeň ochrany	Stopień ochrony	Védelmi fokozat	IP20
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmi osztály	I.
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül					

## ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

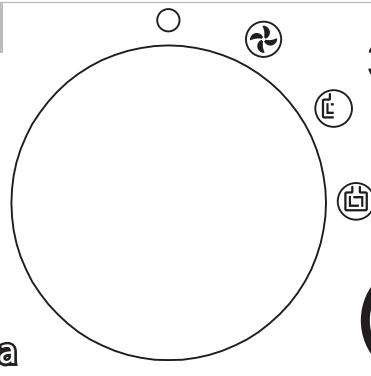
1



	BG	CS	SK	PL	HU
a	Дръжка	Madlo	Madlo	Uchwyt	Fogantyú
b	Контролен панел	Ovládací panel	Ovládací panel	Panel operacyjny	Kezelőpanel
c	Тяло на нагревателя	Tělo přímotopu	Telo priamotopu	Korpus grzejnika	Hőlégfűvő teste
d	Вход за въздух	Vstup vzduchu	Vstup vzduchu	Wlot powietrza	Levegő bemenet
e	Изход за топъл въздух	Vstup vzduchu	Výstup teplého vzduchu	Wyjście gorącego powietrza	Meleg levegő kimenete
f	Основа	Podstava	Podstavec	Podstawa	Talapzat

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

2



a

**3 kW**



b

BG

CS

SK

PL

HU

a

Копчето за управление на опцииите за отопление

Ovládací knoflík volby ohřevu

Ovládací gombík volby ohrevu

Pokrętło regulacji ogrzewania

Kezelőgomb a melegítés kiválasztására

b

Копче за управление на терmostата

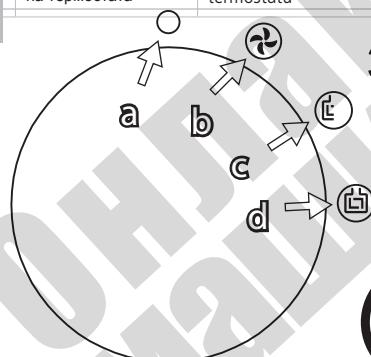
Ovládací knoflík termostatu

Ovládací gombík termostatu

Pokrętło regulacji termostatu

Termosztát kezelőgomb

3



**3 kW**



MIN

MAX

BG

CS

SK

PL

HU

a

Изключване

Vypnuto

Vypnuto

Wyłącznik

Kikapcsolva

b

Вентилатор

Větrák / ventilátor

Vetrák / ventilátor

Wentylator

Ventilátor

c

Половин мощност

Poloviční výkon ohrevu

Polovičný výkon ohrevu

Poł mocy ogrzewania

Félteljesítményű fűtés

d

Отопление

Max. výkon ohrevu

Max. výkon ohrevu

Max. moc ogrzewania

Max. fűtési teljesítmény



## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	8
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ .....	10
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	11
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	12
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ .....	12
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	13
РАЗОПАКОВАНЕ .....	13
РАБОТА .....	14
ОТПЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАТОР .....	14
ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ .....	14
СЪХРАНЕНИЕ .....	15
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	15
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	16
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	16
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	16
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	16
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	17
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	57
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	58

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

**⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикует с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.

**⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикует). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..

**❗** Важно съобщение.

**ⓘ** Note: Предоставя полезна информация.

# УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

## ⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ КОНТУЗИИ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА.

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за пряко отопление на помещението и затопляне на въздуха (напр. в домакинства, работилници и др.).
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него функции. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния уред за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

## ⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

❶ Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

## **⚠ CAUTION!**

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или с липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря преди употреба на този продукт.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### **⚠ WARNING!**

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове може да са свързани с неговото използване. Научете как бързо да изключите продукта и изключите контролите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от дъстъпа на деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвате уреда от електрическата мрежа преди ремонта, когато сменяте аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Повредените превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

### **⚠ CAUTION!**

Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

**⚠ CAUTION!**

За да предотвратите прегряване, никога не покривайте нагревателя.

**⚠ CAUTION!**

Този нагревател не е оборудван с контрол на температурата в помещението. Не го използвайте в малки помещения, ако са заети от лица, които не са в състояние да напуснат помещението само ако не е осигурен непрекъснат контрол.

**Нагревател**

- Не трябва да се поставя точно под електрическия контакт.
- Не използвайте програма, таймер, система за дистанционно управление или друг компонент, който автоматично превключва нагревателя, тъй като има опасност от пожар, ако нагревателят е скрит или неправилно поставен.
- Не използвайте в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Поставете само на плоска и негорима повърхност.
- Не работете в потенциално експлозивна атмосфера, напр. в близост до запалими течности, газове или прах.

**⚠ CAUTION!**

Нагревателят не трябва да се поставя близо до запалими материали. Никога не го използвайте на възпламенит под или под запалим таван

- Ако използвате удължителен кабел, той трябва да бъде колкото е възможно по-къс и напълно развит и с достатъчно напречно сечение.
- Винаги напълно развийте кабелния барабан преди употреба. Уверете се, че кабелът не е повреден.
- Не свързвайте към гнезда с други устройства.
- Не поставяйте устройството близо до предмети, които биха могли да блокират всмукването на въздуха (например завеси и т.н.)
- Не докосвайте повърхността по време на работа. Съществува опасност от изгаряния от горещи части.

**ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ** **ⓘ Note: Препоръчваме винаги да имате:**

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специални услуги.

**❗ Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.**

- Ако кожата е изгоряла, избегвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малко удължение с вода за предпочтитане около 4-8 °

С. Не поставяйте мазила, кремове или прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа или парче. След това закрепете стериилната покривка и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата си и изтласкайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.

#### В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител ( $\text{CO}_2$ , сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

#### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

#### ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA

#### РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте на място достъпно за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

- !** Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

#### СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x нагревател с основа, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно пред насе.

## РАБОТА

Поставете уреда така, че да стои изправен на твърда повърхност и на безопасно разстояние от влажни среди и запалими предмети.

Свържете нагревателя към електрическата мрежа.

### ОТОПЛЕНИЕ С УРЕДА

1. Поставете регулатора на термостата в желаното положение (фиг. 2 b) и включете нагревателния бутоң (фиг. 2 a). За по-бързо нагряване препоръчваме да настроите термостата на максимум и да се загреет отоплителят. След това задайте желаната позиция. Вентилаторът автоматично се включва заедно с отоплението.
2. Термостатът следи температурата на околната среда. След като стаята достигне желаната температура, нагревателният елемент ще спре да работи. След като температурата се понижи, нагревателният елемент отново ще започне да работи. Вентилаторът работи непрекъснато, дори когато отоплението спира, така че нагревателят поддържа постоянна температура в стаята.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА

Вентилаторът може да се включи отделно - завъртете регулатора на символа на вентилатора. Може да се използва за циркулация на въздуха в помещението или за охлажддане през летните месеци (фиг. 3 b).

### ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да изключите нагревателя, нагласете термостата до минимум и оставете вентилаторът да работи за две минути за охлажддане на устройството. След това изключете нагревателя и извадете щепсела.

### ТЕРМИЧНО СПИРАНЕ

Нагревателят е оборудван с термична защита от претоварване. В случай, че защитата изключи устройството, изключете го от мрежата и го оставете да изстине поне за 10 минути.

Проверете и отстранете всички възможни причини за прегряване (напр. Блокиран вход за въздух). След това включете отново нагревателя.

**i Note:** Когато използвате нагревателя за първи път, може да забележите леко изпускане на дим. Нагревателният елемент е покрит със защитно масло при производство. Димът се причинява от останалото масло при нагряване. Това е съвсем нормално и спира след кратко време.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### ⚠ CAUTION!

Извадете щепсела на захранването и оставете машината да се охлади, преди да извършите каквито и да е работи по оборудването.

Редовно извършвайте следните дейности по поддръжка и почистване. Това ще гарантира дълъг и надежден експлоатационен живот.

- Преди всяка употреба проверявайте машината за очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени части.

- Проверете състоянието на покритията и предпазните устройства за повреди и правилното поставяне. Заменете ги там, където е необходимо.
- Не измивайте оборудването с вода или го потапяйте във вода.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на оборудването. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на оборудването.
- Почистете внимателно уреда след всяка употреба. Нанесете смазочното и консервиращо масло.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Редовно почиствайте повърхността на устройството - избърсвайте го с гъба, потопена във вода под 50 ° С и мек почистващ препарат, след това я подсушете с чиста кърпа.
- Не използвайте никакви разтворители или абразиви, това може да причини непоправими щети. Химикалите могат да повредят повърхността на устройството.
- Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.
- Почистете кабела и щепсела.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете захранването, ако машината не се използва и я оставете да се охлади.
- Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
- Когато не се използва, съхранявайте сплитера така, че да не може да бъде стартиран от неупълномощени лица.

### **⚠ WARNING!**

Не съхранявайте машината незащитена на открито или във влажна среда.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

### **⚠ CAUTION!**

Повредите на машината, които изискват по-големи ремонти, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Вероятна причина	Начин на отстраняване
Нагревателят не работи, дори когато е включен и превключвателят и термостатът са включени.	Устройството няма захранване	Проверете щепсела, електрическото захранване, където е уместно, занесете за ремонтирани на електротехник
	Захранващият кабел е повреден	Ремонт в оторизиран сервизен център
Нагревателният елемент свети	Входното напрежение е твърде високо или твърде ниско	Използвайте захранването в съответствие с изискванията на етикета
	Решетката за подаване на въздух е блокирана	Отстранете блокиращия обект и дръжте нагревателя далеч от неща, които могат да покрият входа (напр. Завеси)

	Превключвателят не е поставен в позиция за отопление	Завъртете превключвателя в положение за отопление
Уредът не се нагрява, само вентилаторът работи	Термостатът работи (изключва отоплението)	Включете термостата и слушайте, ако има звук при отворен / затворен . Ако няма щракване и термостатът не е повреден, нагревателят автоматично ще се включи, когато уредът се охлади.
	Регулиращият механизъм със автоматично спиране е задействан	Изключете нагревателя и проверете блокирането на входа или изхода. Изключете щепсела и изчакайте поне 10 минути, докато защитната система се нулира, преди да се опитате да рестартирате нагревателя.
Ненормален шум / вибрации	Уредът не стои изправен	Поставете нагревателя на равна повърхност в правилна позиция

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете уреда за поддръжка от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, може да намерите като посетите [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на устройството трябва да се извърши от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, може да намерите като посетите [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи (напр. Лагери, карбонови четки, комутатори, ....).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламиации.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Ние изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.



**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

bg Името на устройството \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

bg Model \*/ **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

bg Дата на покупката \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

bg Сериен номер на машината \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

bg Купувач (име, фирма), адрес \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím \*

bg Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cége hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

bg \* попълва продавача / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawcą / **HU** \* az értékesítő tölti ki

bg Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

bg Печат и подпись \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu

**ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES  
 PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE  
 / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK  
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

Всие, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / **SK** My, върбовка уведеного заřízení a držiteľ podkladov k vydáni tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **PL** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EÚ/ES vyhlásenia o zhode“ / **HU** My, producenti urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU**

A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

Всички декларираме на собствена отговорност / **SK** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **PL** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **HU** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

Всички машини / **SK** Strojné zařízení / **PL** Strojné zariadenie / **HU** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

всички електрически калорифери / **SK** Přímotop keramický s termostatem / **PL** Priamotop keramický s termostatom / **HU** Grzejnik ceramiczny z termostatem / **HU** Kerámia hőszigározó termosztáttal

всички търговски имена и типи / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **HU** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 3543**

всички модели / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**BGP1606-03**

всички серийни номери / **SK** Sériové číslo / **PL** Sériové číslo / **HU** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**201800001 - 201899999**

Всички процедурата, използвана за оценка на съответствието / **SK** Postup použitý při posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **HU** Stosowana procedura oceny zgodnosti / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

Всички съгласно Директива 2014/35 / EC	<b>SK</b> podle směrnice 2014/35/EU	<b>PL</b> podla smernice 2014/35/EU	<b>HU</b> Dyrektywą 2014/35/UE	<b>HU</b> 2014/35/EU irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

всички тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydané na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meračích protokolov spoločnosti / **HU** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálat jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
 TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road ,  
 National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.**

всички тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **SK** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **HU** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - 14715611002; 2014/35/EU - 14715791002; 2011/65/EU - 1160033885a 001**

всички следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **PL** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

**EN 60335-1: 2012+A11; EN 60335-2-30: 2009+A11; EN 62233: 2008; EN 55014-1: 2006+A1+A2;  
 EN 55014-2: 1997+A1+A2; EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013; EN 62321**

BG Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предвиди са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

**☒ Potvrzueme, že**

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK Potvrdzujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / ☒ V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prágá, dátum:

**3. 4. 2018**

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / ☒ Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

**Rudolf Runštuk**

BG Заглавие: Изпълнителен директор / ☒ Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

**hecht®**  
made for garden  
HECHT MOTORS s.r.o.  
Za mlýnom 1562/25, 197 00 Praha 4  
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461861

# **www.hecht.cz**

**IAN: 921572**

DS-0201019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)